

Dohoda o urovnaní č. 123/136/2021
uzatvorená podľa § 51 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka
v znení neskorších predpisov
(ďalej len „Dohoda“)

Účastníci dohody:

Veriteľ:

Slovenská republika

Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny

Špitálska 8, 812 67 Bratislava

štatutárny orgán: Ing. Marián Valentovič, MBA, generálny riaditeľ

v zastúpení: Mgr. Kristína Trnavská, námestníčka sekcie ekonomiky,
na základe splnomocnenia zo dňa 01.02.2018

IČO: 30794536, DIČ: 2021777780

Rozpočtová organizácia, zriadená zákonom č. 453/2003 Z. z.

Fakturačná a korešpondenčná adresa:

Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny Poprad

Hraničná 667/13, 058 01 Poprad

IČO: 30794536, DIČ: 2021777780

bankové spojenie: Štátna pokladnica

IBAN:

V zmysle § 5 ods. 2 zákona č. 453/2003 Z. z. o orgánoch štátnej správy v oblasti sociálnych vecí, rodiny a služieb zamestnanosti v znení neskorších predpisov, s účinnosťou od 01.01.2015 je Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny Poprad preddavková organizácia zapojená na rozpočet Ústredia práce, sociálnych vecí a rodiny, ktoré je od 01.01.2015 správcom predmetného majetku štátu.
(ďalej len „veriteľ“)

a

Dlžník:

Slovenská republika

Centrum právnej pomoci

Račianska 1523/71, 810 05 Bratislava

Zastúpený: JUDr. Zuzana Kubovičová, riaditeľka

IČO: 30798841, DIČ: 2022122641

IBAN: SK...

Rozpočtová organizácia v zriaďovateľskej posobnosti Ministerstva spravodlivosti SR podľa Štatútu z 22.07.2019

(ďalej len „dlžník“)

(veriteľ a dlžník ďalej spolu aj ako „účastníci dohody“)

PREAMBULA

1. Slovenská republika je vlastníkom a Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny je správcom budovy nachádzajúcej sa na ulici Námestie Majstra Pavla v Levoči, súpisné číslo 59, postavenej na parcele KNC číslo 48 zastavané plochy a nádvoria, v katastrálnom území Levoča, obec Levoča, okres Levoča, zapísaná v KN na LV č. 6518 vedenom katastrálnym odborom na Okresnom úrade Levoča v podiele 1/1.
Celková výmera podlahovej plochy budovy je 3341,95 m².
2. Účastníci tejto Dohody uzatvorili dňa 10.11.2015 *Zmluvu o výpožičke nehnuteľného majetku štátu č. 362/2015* uzatvorenú podľa § 659 a nasledujúcich Občianskeho zákonníka a v súlade so

zákonom č. 278/1993 Z.z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov so súhlasom MPSVR SR zo dňa 19.11.2015, na dobu určitú, účinnú do 01.12.2020 (ďalej len „Zmluva č. 362/2015“). Predmetom Zmluvy č. 362/2015 boli nebytové priestory nachádzajúce sa na prízemí budovy uvedenej v bode 1 Preambuly tejto Dohody, a to kancelária č. 21, spolu o výmere podlahovej plochy 16,77 m² poskytnuté na účely plnenia úloh v rámci predmetu činnosti vypožičiadateľa alebo v súvislosti s ním ako kancelárske priestory pre činnosť Centra právnej pomoci.

5. Úča
zme
a ei
6. V
s u
z c
7. Ú
d
v
p

3. Účastníci dohody uzatvorili dňa 20.11.2020 novú **Zmluvu o výpožičke nebytových priestorov č. 2/2020** uzatvorenú podľa § 13 zákona č. 278/1993 Z.z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a podľa § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov, so súhlasom MPSVR SR zo dňa 02.12.2020, ktorá je účinná od 16.12.2020 (ďalej len „Zmluva č. 2/2020“).

4. Na základe **pisomného súhlasu veriteľa** zo dňa 01.12.2020, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou tejto Dohody, dlžník užíval nebytové priestory uvedené v bode 2 Preambuly tejto Dohody, a to: od ukončenia účinnosti Zmluvy č. 362/2015, t.j. od 02.12.2020 do 15.12.2020 do nadobudnutia účinnosti novej Zmluvy č. 2/2020.

1.

Článok I PREDMET DOHODY

2.

1. Predmetom tejto Dohody je finančné vysporiadanie úhrad za plnenia spojené s užívaním nebytových priestorov v zmysle bodu 2 tohto článku Dohody, podľa vypožičanej plochy spolu o výmere 16,77 m², **za obdobie od 02.12.2020 do 15.12.2020**.

3.

2. Dlžník podpisom tejto Dohody potvrdzuje, že užíval nebytové priestory na prízemí budovy uvedenej v preambule tejto Dohody, a to: kancelárske priestory č. kancelárie 21, spolu o výmere 16,77 m² (**ďalej len predmet užívania**), t.j. 0,56 % z celkovej podlahovej plochy budovy uvedenej v preambule tejto Dohody, s písomným súhlasom veriteľa, v období od ukončenia účinnosti predchádzajúcej Zmluvy č. 362/2015, ktorej účinnosť skončila 01.12.2020 do nadobudnutia účinnosti novej Zmluvy č. 2/2020 účinnéj odo dňa 16.12.2020.

4

3. Vzhľadom na uvedené dlžník uznáva svoj dlh, čo do dôvodu a výšky a zaväzuje sa, že za obdobie uvedené v bode 1 tohto článku Dohody, zaplatí veriteľovi za užívanie predmetu užívania bez zmluvného vzťahu, **prevádzkové náklady** vynaložené na predmet užívania spolu vo výške **18,10 € (slovom osemnásť eur a desať centov)**, podľa výpočtového listu uvedeného v prílohe č. 1, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto Dohody. Dlžník uhradí svoj dlh na základe faktúry vystavenej veriteľom na číslo bankového účtu uvedené v záhlaví faktúry.

- Účastníci dohody vyhlasujú, že vysporiadaním vzájomných finančných pohľadávok a záväzkov podľa tejto Dohody nie je dotknutý nárok účastníkov dohody na vysporiadanie prípadného nedoplatku, resp. preplatku, vzniknutého na základe ročného vyúčtovania, za dodávky energií po uplynutí roka 2020.

- Dlžník sa zaväzuje, že prípadný nedoplatok, ktorý vznikne z vyúčtovania energií a služieb za rok 2020 uhradí v plnom rozsahu veriteľovi na základe vyúčtovacej faktúry, ktorú veriteľ vyhotoví a zašle dlžníkovi a to v lehote splatnosti uvedenej vo faktúre.

- Veriteľ sa zaväzuje, že prípadný preplatok, ktorý vznikne z vyúčtovania energií a služieb za rok 2020 uhradí v plnom rozsahu dlžníkovi na základe vyúčtovacej faktúry – dobropisu, ktorú vyhotoví a zašle dlžníkovi, a to v lehote splatnosti uvedenej vo faktúre – dobropise.

4. Faktúra za obdobie podľa bodu 2 tohto článku Dohody bude dlžníkovi vystavená najneskôr do desiatich dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto Dohody. Splatnosť faktúry je 30 (slovom tridsať) dní odo dňa jej doručenia dlžníkovi.

hlasom
lva č.
rizemí
ymere
innosti
rávnej

rov č.
orších
znení
2020

sťou
a to:
utia

ím
lu

y
e
y
a
,

5. Účastníci dohody berú na vedomie, že fakturovaná suma sa ku koncu účtovného obdobia môže zmeniť, vzhľadom na prípadné zmeny spôsobené vyúčtovaním zo strany dodávateľov služieb a energií.
6. V prípade, že sa dlžník dostane s platením prevádzkových a režijných nákladov spojených s užívaním nebytových priestorov do omeškania, zaväzuje sa uhradiť veriteľovi úroky z omeškania vo výške určenej právnym predpisom účinným k prvému dňu omeškania.
7. Účastníci dohody vyhlasujú, že splnením tejto dohody, s prihliadnutím na body tohto článku dohody, budú v plnom rozsahu všetky ich vzájomné sporné nároky, týkajúce sa ich právneho vzťahu od 02.12.2020 do 15.12.2020 vyrovnané a nebudú voči sebe uplatňovať žiadne ďalšie práva.

Článok II ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Vzťahy medzi účastníkmi dohody, ktoré nie sú upravené touto dohodou, sa riadia ustanoveniami zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov a ďalšími všeobecne záväznými právnymi predpismi.
2. Táto Dohoda nadobúda platnosť dňom podpisu oboch účastníkov dohody a účinnosť nadobúda dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v súlade so zákonom č. 546/2010 Z. z., ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony.
3. Dohoda je vyhotovená v šiestich rovnopisoch, z ktorých dva obdrží dlžník a štyri veriteľ.
4. Účastníci dohody vyhlasujú, že obsah tejto Dohody je prejavom ich slobodnej a vážnej vôle, že Dohoda nebola uzatvorená v tiesni ani za zvlášť nevýhodných podmienok. Dohodu si prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu s jej obsahom ju vlastnoručne podpísujú.

Bratislava - 3-05-2021 dňa

Bratislava dňa 29.03.2027

Za veriteľa:

Za dlžníka:

CENTRUM PRÁVNEJ POMOCI

Račianska 71.
P.O.Box 18
810 05 Bratislava 15
IČO: 307 988 41

③

Mgr. Kristína Trnavská
námestníčka sekcie ekonomiky

JUDr. Zuzana Kubovičová
riaditeľka Centra právnej pomoci

Ústredie práce,
sociálnych vecí a rodiny
Špitálska 8, 812 67 Bratislava
IČO: 30 794 536
13

Výpočtový list

úhrad nákladov za služby spojené s užívaním nebytových priestorov

od ukončenia účinnosti predchádzajúcej Zmluvy č. 362 zo dňa 10.11.2015 ktorej účinnosť skončila 01.12.2020, do nadobudnutia účinnosti novej Zmluvy č. 2/2020 zo dňa 20.11.2020 účinnnej od dňa 16.12.2020, t.j. za obdobie od 02.12.2020 do 15.12.2020

Veriteľ: SR- Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny
Špitálska 8, 812 67 Bratislava
Fakturačná a korešpondenčná adresa: Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny Poprad,
Hraničná 667/13, 058 01 Poprad
Dlžník: SR -Centrum právnej pomoci ,
Račianska 1523/71, 810 05 Bratislava

Celková výmera podlahovej plochy budovy
na Námestí Majstra Pavla 59, Levoča: 3 341,95 m²
Vypožičaná plocha nebytových priestorov: 16,77 m²

a) Úhrada služieb podľa skutočných mesačných nákladov:

dodávka tepla za obdobie od 02.12.2020 do 15.12.2020	vo výške 8,40 €
dodávka elektrickej energie za obdobie od 02.12.2020 do 15.12.2020	vo výške 4,88 €
vodné a stočné + zrážková voda za obdobie od 02.12.2020 do 15.12.2020	vo výške 1,06 €
upratovanie za obdobie 02.12.2020 do 15.12.2020	vo výške 0,10 €
ochrana objektu za obdobie 02.12.2020 do 15.12.2020	vo výške 3,66 €

Celkové náklady za služby spojené s užívaním nebytových priestorov vo výške 18,10 €
(slovom: osemnásť eur a desať eurocentov)



ÚSTREDIE PRÁCE, SOCIÁLNYCH VECÍ A RODINY

Špitálska 8, 812 67 BRATISLAVA

Bratislava, dňa 01.02.2018

Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny so sídlom Špitálska 8, Bratislava zastúpené Ing. Mariánom Valentovičom, MBA, generálnym riaditeľom Ústredia práce, sociálnych vecí a rodiny

týmto splnomocňujem
podľa ustanovenia § 31 až 33 Občianskeho zákonníka

Mgr. Kristínu Trnavskú, námestníčku sekcie ekonomiky Ústredia práce, sociálnych vecí a rodiny, nar. č. OP - trvale bytom:
(ďalej len „splnomocnenec“), aby vykonávala v mene Ústredia práce, sociálnych vecí a rodiny (ďalej len „ústredie“) právne úkony:

1. na úseku investícií a nakladania s majetkom:

- a) uzatváranie zmlúv o dielo a dodatkov k nim na vypracovanie projektovej dokumentácie stavby, zhotovenie stavby, realizáciu stavebných a montážnych prác, zmlúv na vykonanie stavebného dozoru;
- b) uzatváranie zmlúv o výpožičke, zmlúv o nájme, (zmluvy o výpožičke a nájme vo vlastných a aj v cudzích priestoroch), kúpne zmluvy, zmluvy o prevode správy, zámenné zmluvy, zmluvy o zriadení vecného bremena, darovacie zmluvy, poisťné zmluvy na majetok štátu a dodatkov k nim, inominantné zmluvy týkajúce sa majetku (napríklad dohody o urovnaní) a iné právne dokumenty týkajúce sa nakladania s majetkom štátu v správe ústredia a iné právne dokumenty súvisiace s užívaním cudzieho majetku;
- c) predkladanie návrhov na vklad do katastra nehnuteľností a návrhov na zápis záznamov do katastra nehnuteľností, okrem nehnuteľností v užívaní úradov práce, sociálnych vecí a rodiny;
- d) predkladanie daňových priznaní v zmysle zákona č. 582/2004 Z. z. o miestnych daniach, miestnom poplatku za komunálny odpad a drobné stavebné odpady v znení neskorších predpisov, okrem nehnuteľností v užívaní úradov práce, sociálnych vecí a rodiny;

2. na úseku majetku a prevádzky:

uzatváranie zmlúv a dodatkov súvisiacich s prevádzkou budov, konkrétne - teplo, vodné - stočné, odvádzanie odpadových vôd, komunálny odpad, čiastkové realizačné zmluvy vyplývajúce z rámcovej zmluvy, ochrana objektov napojením na pult centrálnej ochrany, služby v oblasti nakladania s odpadmi, servisné služby súvisiace s prevádzkou objektov;

3. Schvaľovanie finančných operácií detských domovov nad stanovený finančný limit v zmysle platného pokynu generálneho riaditeľa ústredia.

4. Týmto splnomocnením sa ruší splnomocnenie zo dňa 15.05.2017.

Splnomocnenie nadobúda účinnosť dňom podpisu a je účinné iba počas výkonu vyššie uvedenej funkcie splnomocnenca.

Ing. Marián Valentovič, MBA
generálny riaditeľ
Ústredia práce, sociálnych vecí a rodiny



OSVEDČENIE
pravosti podpisov

Podľa osvedčovacej knihy podpisov pod číslom 2233/2018 osvedčujem
Valentovič, rodné číslo _____, bytom _____
podľa OP _____, listinu podpísal za mojej prítomnosti. Hlavné mesto Slo
06.02.2018.

Marián
nosti
a dňa

Daniela Komrsková
pracovníčka poverená primátorom
Hlavného mesta SR Bratislavy

